Porównanie tłumaczeń Judyty 13:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ozjasz zaś powiedział do niej: Błogosławiona jesteś, córko, przez Boga Najwyższego wśród wszystkich kobiet na ziemi! Błogosławiony Pan, Bóg, który stworzył niebiosa i ziemię! On cię poprowadził, abyś zadała cios w głowę wodza naszych nieprzyjaciół. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | A Ozjasz powiedział do niej: „Błogosławiona jesteś, córko, przez Boga Najwyższego bardziej niż wszystkie kobiety na ziemi! I błogosławiony JAHWE, Bóg, który stworzył niebo i ziemię i który ciebie prowadził, abyś odcięła głowę wodza naszych wrogów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сказав їй Озія: Благословенна ти, дочко, в Найвищого Бога понад всіх жінок, що на землі, і благословенний Господь Бог, що створив небеса і землю, який випрямив тебе на рану голови володаря наших ворогів. |